

第3回 さりげない外国語CAMPAIGN

俳句を作ろう！

テーマ： 幕張の空



俳句(はいく)とは

五音・七音・五音の十七音で作られる、日本の伝統的な定型詩です。人間の耳に心地よく響く言葉のリズムが、五・七・五の定型だと言われています。俳句では喜びや悲しみなど、自分が感じたことや、見た風景、自然などのありさまを十七の音だけで表現します。

参考：日本俳句研究会(<https://jphaiku.jp/index.html>)

俳句: 日本語

巡り合い めぐりあい→五
永遠と見積もり とわとみつもり→七
笹飾り ささかざり→五

俳句の翻訳: 日本語以外

If meet again by chance
I wish the valuation will last forever
So write heart on paper

※2016年度準優秀作品

俳句: 英語

Flowering of umbrellas
Oh it's rainy season
In full bloom

俳句の翻訳: 日本語

カサ開花
ああ、梅雨入りや
花盛り

※2016年度優秀作品

日本語の俳句は五音・七音・五音の形。GCI俳句では、季語は必要ありません。

翻訳の方には決まりはありません。俳句を作った言語とは別の言語で、好きなように表現してみてください。

英語俳句は、英語の音節が5・7・5（音節の数=母音の数と数えます）で作ります。

〔応募期間〕

2017年4月12日－5月31日

〔応募資格〕

神田外語大学学生

〔テーマ〕

「幕張の空」に関連するものならOK！幕張で生活している中で感じたことや思ったことを書いてみてください！

〔審査結果〕

6月26日学内掲示にて発表

〔賞: 副賞〕 (WAONカード)

優秀賞 : 5,000円分(1作品)
準優秀賞 : 3,000円分(2作品)
GCI賞 : 2,000円分(2作品)
特別賞 : 1,000円分(10作品)

〔きまり〕

日本人学生 : 英語の俳句と、英語以外による翻訳を投稿
留学生 : 日本語の俳句と、日本語以外による翻訳を投稿
※自分が留学生かどうか決められない場合は、日本人学生のきまりに従って応募してください。

〔投稿方法〕

①学内の「さりげない外国語Campaign投稿BOX」にエントリーシートを投稿
②下記のQRコードを読み込んで、リンク先にあるフォームに入力して投稿



日本人学生用



留学生用